

འབྲུག་གོ་གྲང་ཁྱེད་དང་གི་དམངས་
ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་།

མི་དགམ་དཔེ་ལྷན་ཁང་གིས་
པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱུན་པའོ།

༡༡། །ཀུང་གོ་གུང་ཁན་དང་གི་
དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས།

མི་དགས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱུན་པའོ།།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༤ ལ།

དེབ་འདི་གོ་སྤྱོད་པའི་དེབ་དེབ་སྐྱུན་ཁང་གི་ ༡༩༥༥
 ལོ་འི་ཟླ་བ་ ༥ པའི་ལོ་ཅིན་གྱི་དཔར་ཤེངས་གཉིས་པའི་ཁྱིམ་གྱི་ཡིག་...
 གཞིར་བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་བའོ། །

本書根据通俗讀物出版社1957年4月第二版第三次印刷本譯出。

དེབ་རྟགས་ཁང་ ༡༥༩ (3) 200

༡༥༩ | ། ཁྱུང་གོ་གྲུང་ཁུན་དང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས།

ཁྱུང་ཅིན་པའི་རྟགས་བཟུང་བ།

ཐུབ་དཔར་གིས་བསྐྱར་བ།

ལེགས་མཁུན་དང་ཁྱོད་པའི་རྟགས་བཟུང་གིས་ཚོགས་པའི་ལུས་དག་བྱས་བ།

ལས་དང་ལེན་གྱིས་པར་ལུས་བྱས་བ།

མི་རིགས་དེབ་སྐྱུན་ཁང་གིས་བསྐྱར་བ།

གནས་ལུས་པའི་ཅིན་གོ་ཅི་ཅན་སྟེ་རྟགས་ཁང་ ༥༥ བ།

པའི་ཅིན་གྱོང་ཁྱིམ་གྱི་དེབ་སྐྱུན་ལས་རིགས་བྱས་ཚོགས་པའི་ལུས་འཁྱེར་ཁང་ ༥༥ ཐོབ་བ།

ཁྱུང་དཔར་མི་རིགས་པར་ཁང་གིས་པར་དུ་བཏབ་བ།

ལིན་ཏུ་དེབ་ཚོང་ཁང་ནས་བཟུང་བ།

༡༩༥༥ ལོ་འི་ཟླ་བ་ ༥ པའི་ནང་པའི་ཅིན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་བ།

༡༩༥༥ ལོ་འི་ཟླ་བ་ ༥ པའི་ནང་པའི་ཅིན་དུ་པར་ཤེངས་དང་པོ་བཏབ་བ།

གྲངས་ཀྱི་ ༡ ནས་ 2200 བར་དུ་བཏབ་པ་བཅས་སོ། །

དེབ་རིན་སྟོན་ཟུར་ ༡ སྐར་ ༥ །

ནང་དོན་གསལ་བཤད།

དེའདི་ཁག་གསུམ་དུ་བཞོས་ནས་བཤད་ན། ཁག་དང་པོ་ཀྱང་གོ་
གྲང་ཁྱ་དང་གི་དམངས་ཚོགས་ལས་ཕྱོགས་དེ་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་.....
གང་ལ་བརྟེན་ནས་བརྟོན་པ་དང་། དང་གི་དམངས་ཚོགས་ལས་ཕྱོགས་ནི་དང་
གིས་ཆབ་སྲིད་ལས་ཕྱོགས་དང་། རྩ་འཛུགས་ལས་ཕྱོགས། བྲལ་རིས་
ལས་ཕྱོགས་བཅས་དཀོད་རྒྱའི་རྟེན་གཞི་ཡིན་པར་མ་ཟད། དང་གི་རྩ་བའི་
འགོ་ཁྲིད་བྱེད་ཐབས་ཀྱང་ཡིན་པ། ཁག་གཉིས་པ་དང་གི་དམངས་ཚོགས་
ལས་ཕྱོགས་དེ་ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་ཡོང་བ་གང་འདྲ་བྱེད་དཀོས་པ། ཁག་
གསུམ་པ་དང་གི་དམངས་ཚོགས་ལས་ཕྱོགས་ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་བྱེད་དཀོས་..
པ་དང་། དམངས་ཚོགས་དང་ཡ་བྲལ་བའི་རང་གཤེད་རིང་ལུགས་དང་།
དཔོན་ཉམས་རིང་ལུགས། ཕྱོགས་རིས་རིང་ལུགས་བཅས་ཀྱི་ཕྱོགས་སྤུང་
སེལ་ཏེ་གོམ་གང་མདུན་སློམ་གྱིས་དང་དང་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་བར་གྱི་
འབྲེལ་བ་དམ་གཅད་ཡོང་བའི་བྱ་བར་ཤུགས་སྒྲོན་བྱས་ཏེ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་.....
ལུགས་ཀྱི་འཛུགས་བསྐྱར་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བསྐྱར་བཀོད་བྱ་བ་.....
རྒྱལ་ཁ་མཐར་ཕྱིན་ཐོབ་པའི་འགན་ལེན་བྱེད་ཐུབ་པ་བྱེད་རྒྱའི་གནད་དོན་རྣམས་
གསལ་བར་བཤད་ཡོད་པ་རེད། །

དཀར་ཆག

དང་པོ། ཏང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་ཟེར་བ་

གང་ཡིན། (1)

(༡) ཏང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་དེ་ཙུ་བ་གང་ལ་...

བརྟེན་ནས་བརྟེན་པ་ཡིན། (1)

(༢) ཏང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་དེ་ནི་ཏང་གི་ཙུ་བའི་

ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལམ་ཕྱོགས་དང་ཙུ་འཛུགས་ཀྱི་ལམ་ཕྱོགས་
ཡིན། (10)

(༣) ཏང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་དེ་ནི་ཏང་གི་གྲལ་...

རིམ་གྱི་ལམ་ཕྱོགས་ཀྱང་ཡིན། (18)

(༤) དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ཚུར་ཡོང་སྟེ། སྤང་ཡང་

དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཕར་ཕྱིན་པ་དེ་ནི་ཏང་གི་ཙུ་
བའི་འགོ་ཁྲིད་བྱེད་ཐབས་ཡིན། (26)

(༥) མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་དང་འབྲེལ་བ་དམ་ཟབ་...

བྱས་པ་དེ་ནི་ཏང་གི་སྟོབས་སྒྲུགས་ཀྱི་འབྲུང་ཁུངས་...
ཡིན། (35)

གཉིས་པ། ཏང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་དེ་ལག་

ལེན་མཐར་ཕྱིན་པ་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས། (43)

(༡) དམངས་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱ་ཚུལ་ཡང་དག་པ་ཞིག་ཡོད་.....

དགོས། (43)

(2) ཇེས་པར་དུ་དང་གི་སྤྱིད་ཇུས་ནང་ལས་འགན་ནམས་་་་
ཡང་དག་པའི་སྒོ་ནས་ལག་ལེན་བརྟུན་དགོས། (62)

(3) དམངས་ཚོགས་ཀྱི་རང་རྟོགས་དང་། རང་འདོད་ལ་
བརྟེན་ནས་ལས་འགན་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་སྐྱབ་་་་་
དགོས། (67)

(4) དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་བསམ་པའི་བསྐུལ་སློང་གི་་་
བྱ་བ་ལག་ལེན་བརྟུན་ཏེ། དམངས་ཚོགས་ཀྱི་གོ་
རྟོགས་ཇི་མཐོར་གཏོང་དགོས། (74)

(5) ཏུར་བཙོན་ཅན་བཅའ་ནས་གསོ་སྦྱང་བྱེད་དགོས་པ་་་
དང་། ཏུར་བཙོན་ཅན་བརྒྱུད་ནས་ཀྱང་ཆེ་པའི་དམངས་
ཚོགས་དང་མཐུན་སྦྱིལ་བྱེད་དགོས། (82)

(6) དམངས་ཚོགས་ཀྱི་གོ་རྟོགས་ཀྱི་ཆད་ལ་བརྟུན་ནས་་་་
དམངས་ཚོགས་མདུན་དུ་བསྐྱོད་པའི་འགོ་ཁྲིད་བྱེད་ཀྱང་
དང་། བཀའ་འབེབས་ཅིང་ལུགས་ལ་ངོ་ཚྏ་ལ་བྱེད་
དགོས། (89)

(7) དམངས་ཚོགས་ལ་སློབ་གསོ་དང་། དམངས་ཚོགས་
ཀྱི་གསར་བརྒྱན་རང་བཞིན་དང་ཏུར་བཙོན་རང་བཞིན་
གོང་དུ་སྒྲིལ་པའི་ཐོག ཇེས་འབྲངས་ཅིང་ལུགས་ལ་
ངོ་ཚྏ་བྱེད་དགོས། (96)

(8) དང་གི་དམངས་གཙོ་གཅིག་སྤུང་གི་ལས་ལུགས་དང་།

ཐུན་མོང་འཁོ་ཁྱིད་ཀྱི་ཅུ་དོན་ལ་བཅི་སྤྱད་དམ་པོར་

བྱེད་དགོས། (102)

གསུམ་པ། དང་དང་ཀྱ་ཆེ་བའི་དམངས་ཚོགས་བར་

ཀྱི་འབྲེལ་བ་སྤར་ལས་ལྷག་པ་ཤུགས་བསྐྱོན་གྱིས་

བར་བཀལ་དུས་སྐབས་ཀྱི་སྤྱི་ལམ་ཕྱོགས་ལ་

ཀླུ་ཁ་ཡོངས་སུ་ཐོབ་པའི་ཁག་ཐེག་བྱེད་ཀྱ། ... (109)

(༡) བར་བཀལ་དུས་སྐབས་ཀྱི་སྤྱི་ལམ་ཕྱོགས་མངོན་དུ་

འགྱུར་བར་ངེས་པར་དུ་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་ཕྱོགས་

ལག་ལེན་མཐར་ཐྱིན་བསྟར་དགོས། (109)

(༢) དང་དང་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་བར་ཀྱི་འབྲེལ་བ་

སྤར་ལས་ལྷག་པར་དམ་ཐབ་ཡོང་བ་བྱེད་དགོས། (112)

(༣) དམངས་ཚོགས་དང་བྲལ་བའི་ཞོར་འབྲལ་གྱི་ཕྱོགས་

སྤྱད་མཐའ་དག་ལ་ངོ་ཚྏ་བྱེད་དགོས། (120)

དང་པོ། དང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ ཡོགས་ཟེར་བ་གང་ཡིན།

(༡) དང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཡོགས་དེ་ཅ་བ་གང་
 ལ་བརྟེན་ནས་བརྟོན་པ་ཡིན།

ཁོ་རྒྱུ་གྱི་བདག་པོ་སྤྱི་ཡོད་པ་དང་། སྤྱི་ཡོད་རྒྱུ་གསར་བརྒྱན་བྱས་
 བས་པོ་རྒྱུ་མདུན་དུ་བརྒྱལ་འདོད་བྱས་པ་ཡིན་ཞེ་ན། ཚང་མས་ཤེས་གསལ་
 ལྟར། དལ་ཚུལ་མི་དམངས་ཡིན། འདི་ནི་ཁོ་རྒྱུ་གྱི་དངོས་པོ་ཅམ་སྤྱི་བའི་
 རིང་ལུགས་པའི་ཡང་དག་པའི་བཤད་ཚུལ་ཡིན། འོན་ཀྱང་བཟུ་གཞིག་གལ་
 རིམ་གྱི་ཆབ་བྱས་པའི་ཁོ་རྒྱུ་གྱི་སེམས་ཅམ་སྤྱི་བའི་རིང་ལུགས་པས་དེ་ལས་ཐོག་
 པའི་ལྟ་ཚུལ་འཛིན་པ་ཡིན། ཁོ་ཚོས་ཁོ་རྒྱུ་དེ་ཉིད་དཔའ་པོ་དང་། སྤང་མ།
 ཞི་དག་ཐོན་ཆེན་བཅས་ཀྱིས་གསར་བརྒྱན་བྱས་པ་ཡིན་ཞིང་། དཔའ་པོ་རྣམས་
 ཀྱིས་ཁོ་རྒྱུ་ཡོགས་གང་དུ་ཁྱིད་པ་དང་། ཇི་ལྟ་བུ་འཕེལ་རྒྱས་སྤྱི་འདུག་འདོད་
 ན། ཁོ་རྒྱུ་ནི་ཡོགས་དེ་དང་དེ་ལྟ་བུ་འཕེལ་རྒྱས་སྤྱི་འདུག་འདོད་སྤྱི་འདུག་
 ཁོ་ཚོས་ཁོ་རྒྱུ་དེ་འདས་པ་དང་འདྲ་བས་དཔའ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བཟོ་དབྱིབས་གང་
 འདྲ་ཞིག་བཟོ་བསམ་ན། དེ་འདྲ་ཞིག་དུ་ཆགས་པར་ངེས་ཞེས་མཐོང་བ་དེ་ནི།
 ཁོག་ཐོད་དཔའ་བརྒྱན་གལ་རིམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལྟ་ལུགས་མཐོང་ཚུལ་ཡིན།

བཀའ་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཤོང་མས་ཏམ་པ་ཚོད་མེད་ཀྱིས་ཁྱེ་ལྟལ་
 ཁབ་ཡིན་ཞིང་། ང་ལས་གཞན་དུ་རྒྱལ་ཁབ་མེད། ཅེས་ཀྱང་ཅ་སྒྲིགས་པ་རེད།
 མན་ཐུ་ཤོང་མའི་སྤྱིད་དབང་ལ་བརྩི་བཀུར་ལྷན་ནས་དམངས་གཙོ་འི་གསར་.....
 བརྗེར་ངོ་རྒྱལ་ལྷན་མཁུ་ལང་ཆེས་ཁམས་ཡིས་ ཁྱེ་ཤོང་མའི་ལྟལ་རྒྱལ་ལྟེ་པོར་...
 བསམ་སྒྲོ་ཞིག་ཐོངས་དང་། ཁྱེ་ཅོ་དང་། ཆིང་རྒྱུ་དྲེད་། ཏེན་ལྟུ་
 དེས་ལྟུ་ལྟེ་མི་ཞིག་མེད་ན། སྐབས་དེའི་གནས་ལུགས་ཅི་འདྲ་ཞིག་དུ་ཆགས་
 ཡོང་། ཞེས་བཤད་པ་དང་། མ་མེ་རི་ཀ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱན་གཡོག་
 དུའུ་རྒྱུ་ཁྱི་ཁྱེར་རྒྱུ་གི་རྒྱས་པར་དེ་ལས་ཀྱང་ཁྱེ་ལྟེ་མེད་དང་ལ་མཚན་པོས་བཤད་པ་
 དཔེར་ན། ཁྱོམས་(དཔེར་པོ་ལ་ཟེར། རྩོམ་པ་པོས།)ལྟེད་པ་ཞིག་སྤྱིང་དུ་
 གཡུགས་ན། ཤོང་གསེབ་ཅིག་གསེམ་རིགས་ཤིག་ཅ་བཟླག་གཏོང་ཐུབ་པ་
 དང་། ཁྱོམ་འི་བསམ་སྒྲོ་ཞིག་འཁོར་བ་ཙམ་གྱིས་ལོ་བཅུ་ལྟེ་མ་ཙམ་གྱི་དམག་
 འཁྱུག་སྒྲོང་ཐུབ། ཁྱོམས་སྐད་ཆ་ཆོག་ཅིག་གིས་རྒྱལ་ཁབ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ཡོང་
 བཅས། སྐད་ཆ་ཆོག་ཅིག་གིས་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཅ་བཟླག་དུ་གཏོང་རྒྱས་། ཞེས་བཤད་
 པ་རེད། ཁྱོམ་པ་ཚོས་དཔེར་པོ་རྣམས་ལ་ལྟུ་ལུགས་མཐོང་ཆུལ་ནི་དེ་འདྲ་རེད།
 འོན་ཀྱང་ལོ་རྒྱུས་གསར་བསྐྱེད་ཕྱེད་པོ་ངོ་མ་སྤྱིང་ལ་རྩོལ་མི་དམངས་ནི་དེ་འདྲ་མ་
 ཡིན། ཁྱོམ་ཆོས་མི་དམངས་ལ་དམའ་འབེབས་དང་ཆོག་འདྲ་ཚོད་མེད་བརྗེད་དེ།
 མི་དམངས་དམངས་ཆོགས་ནི་བྱན་གཡོག་ ཁྱེ་ཤོང་མའི་པོ་དང་། ཁྱེ་ཤོང་མའི་
 ཁྱེ་ཤོང་མའི་དུའུ་མ་། སྐབས་དེའི་ཅེས་བཤད་པ་དང་། མི་དམངས་
 ཀྱིས་ལོག་སྒྲོད་དབང་བསྐྱེད་ལྟེ་མ་རིམ་གྱིས་བཟུ་གཞིག་དང་གཉེན་གཞི་ཅི་བཅས་
 དང་ལེན་ཕྱེད་དཀོས་པ་དང་། དཔེར་པོ་ཞེས་མིང་བཅས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁ་
 ལོ་གང་བསྐྱེད་དང་བཀོད་འདོམས་ཅི་ཕྱེད་ལ་བརྩི་བཀུར་ཕྱེད་དཀོས་ཞེས་བཤད་...

པ་དེ་དག་ནི་དངོས་དོན་ལ་གང་ཤུང་མང་ཤུང་འཁྱོག་བཟོད་བཤད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་
ཚང་མས་ཤེས་གསལ་རེད།

ཅིའི་ཕྱིར་ལོ་ལྷུས་ཀྱི་སེམས་ཅམ་སྒྲུབ་པའི་རིང་ལུགས་པས་འདི་ལྟ་བུའི་.....
དངོས་དོན་རྣམས་དཀར་ནག་ཕྱིན་ཅི་ལོག་དུ་འདྲུག་དགོས་པ་ཡིན་ཞེ་ན། དེ་ལ་
སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཙུ་བ་ཟབ་མོ་ཞིག་ཡོད་པ་རྟེ། གལ་རིམ་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དུ་ལོག་
སྤྱོད་དབང་བསྐྱུར་གལ་རིམ་གྱིས་ལོ་ལྷུས་ཀྱི་རྣམ་པ་ངོ་མ་དེ་ངོས་ཟིན་མ་ཐུབ་པར་...
མ་ཟད། ངོས་འཛིན་ཀྱང་མི་ཡོད་པ་རེད། ཚང་མས་བསམ་སྒྲོ་ཐོངས་དང་།
བྲན་གཡོག་བདག་པོས་བྲན་གཡོག་གིས་ལོ་ལྷུས་ཐོག་ལ་ལྷབས་ཆེན་གྱི་རྣམ་པ་.....
བཏོན་པར་ཁས་ལེན་བྱེད་ཡོད་ཀྱི་རེད་དམ། བཀས་བཀོད་ཀྱུང་འཛིན་པས་ཞིང་
གཡོག་དང་ཞིང་པ་བཅས་ཀྱིས་ལོ་ལྷུས་ཐོག་ལ་ལྷབས་ཆེན་གྱི་རྣམ་པ་བཏོན་པར་...
ཁས་ལེན་བྱེད་ཡོད་ཀྱི་རེད་དམ། ཙུ་ནས་ཁས་ལེན་པ་མིན། དེ་བཞིན་དུ་
འཕྱོར་ལྔ་ན་གལ་རིམ་གྱིས་ཀྱང་འཕྱོར་མེད་གལ་རིམ་གྱིས་ལོ་ལྷུས་ཐོག་ལ་ལྷབས་...
ཆེན་གྱི་རྣམ་པ་བཏོན་པར་ཁས་ལེན་བྱེད་མི་ཡོད་པ་རེད། དེའི་ལྷུ་ཁྱེན་ནི་ཤིན་
དུ་རྟོགས་སྒྲུབ་པ་ཡིན། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ལོག་སྤྱོད་དབང་སྐྱུར་གལ་རིམ་
གྱི་ཁེ་ཕན་དང་ངལ་རྩལ་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་གཉིས་དེ་མེ་ཆུ་འཕྲད་པ་ལྟ་
བུའི་ཀྱབ་འགལ་ཡིན། ཁོ་ཚོ་ནི་ངལ་རྩལ་མི་དམངས་ལ་བཟུ་གཞོག་བྱས་ཏེ་
འཚོ་ཡོད་སྟབས་གལ་ཏེ་ཁོ་ཚོས་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་ལོ་ལྷུས་ཐོག་ལ་ལྷབས་ཆེན་
གྱི་རྣམ་པ་བཏོན་པར་ཁས་ལེན་བྱས་ན། ཁོ་ཚོ་རང་ཉིད་སྐར་ལི་ཅམ་ཡང་མི་
རི་བར་ཆགས་པ་དང་། རང་ཉིད་ཀྱི་དབང་བསྐྱུར་གྱི་གནས་ལ་ཁས་མི་ལེན་
པ་དང་མཆུངས་པར་བརྟེན་ཁོ་ཚོས་ཐབས་ཤེས་གང་དུག་གི་སྒྲོ་ནས་དངོས་དོན་...
རྒྱན་མར་བསྐྱུར་བ་དང་། གང་ཤུང་མང་ཤུང་བཤད་པ། ཁོང་མ་དང་།

མི་དག་ཐོས་ཆེན། དབང་པོ་ནམས་ཀྱི་པོ་རྒྱལ་པོ་གཞི་རྣམས་པར་སྒྲོ་བདག་ས་
 དས། པོ་རྒྱལ་གསར་རྒྱུན་ལྟེན་ལ་པན་ངོ་མ་མི་དམངས་དམངས་ཆོག་ས་ཀྱི་རྣམས་
 པར་སྒྲུང་ཆུང་ཆུང་བསད་བྱས་ཏེ། ཁོ་ཆེ་པོ་གསུང་དབང་རྒྱུར་དེ་རྒྱལ་འབྲིངས་
 བཟན་སྒྲུང་ཐུབ་པ་ལྟེན་དུ་བཅུག་པ་རེད།

དེ་དག་གི་ཐོག་ནས་པོ་ལྷ་ས་ཀྱི་སྐམས་ཅན་སྐྱེ་བའི་རིང་ལུགས་པའི་པོ་ལྷ་ས་
ཀྱི་རྩ་རྒྱལ་ནི་ཆེས་ཆེར་འབྱུང་དང་ཆེས་ཕྱི་ལྟོ་ཡིན་ཞིང་། ཁོ་ཆོ་ནི་བུ་
གཞོག་གྲལ་རིམ་གྱི་ཁོ་པན་སྐྱེ་བ་མཁན་དང་། བུ་གཞོག་གྲལ་རིམ་ལ་ཞབས་
འདེགས་ཞུ་མཁན་ཡིན་པ་གསལ་པོར་གསུངས་།

[illegible]

མངའ་ཁོ་སེའི་དང་ལུགས་པའི་འདོད་ཚུལ་ལ། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་འཕེལ་
 རྒྱས་པའི་རྒྱ་རྒྱུ་གཙོ་བོ་ཆེ་བ་ནི། དཔལ་ལོ་རྒྱུ་གཙོ་བོ་ཆེ་བ་སྤྱི་བས་མཐོ་འཕེལ་
 འདོད་མ་ཡིན་གྱི། དངོས་པོ་རྒྱ་རྒྱུ་ཆེ་བ་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ཚུལ་དེ་ཡིན། ཡང་
 བརྒྱུད་བཤད་ན། མེའི་རིགས་ཀྱི་འཚོ་བ་དང་འཕེལ་རྒྱས་ལ་མེད་དུ་མི་རུང་
 བའི་ཟ་ཆས་དང་། ཁྱོན་ཆས། ལྷ་མ། རྩོད་ཁང་། བུད་ཆས།

རི་རིང་པོ་དང་། མེ་མིའི་ཟུང་གསུམ་དབྱིབས་ཅན་གྱི་མཆོད་རྟེན། མིས་
 བཅོས་སུ་ཡེ་སི་གཙང་པོ་སོགས་སྐབས་ཆེན་གྱི་བཟོ་བསྐྱར་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ནི་
 མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱིས་ངལ་རྩལ་ཤུགས་ཀྱིས་འབྲས་ཡིན། གཞན་
 ཡང་ཐོན་སྐྱེད་ཡོ་ཤུད་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་བཤད་ན། གནའ་རབས་ཀྱི་དོ་ལོ་ཤུད་
 ཐབས་ཆག་དང་། ལིའི་ཡོ་ཤུད་ནས་དང་རབས་ཀྱི་འབྲུལ་འཁོར་ཅན་དང་།
 རློག་ལས་ཅན། རྩལ་ལྷན་རྒྱུ་ཤུགས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་ཤུད་པའི་ཡོ་ཤུད་ཡོད་
 རྒྱ་ངལ་རྩལ་མི་དམངས་ཀྱིས་མ་བཅོས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད། སྤྱི་ཚོགས་ཐོག་གི་
 དངོས་པོ་རྒྱ་ནོར་ཐམས་ཅད་ངལ་རྩལ་དམངས་ཚོགས་ཀྱིས་བཅོས་པར་མ་ཟད།
 སྐབས་ཆེ་ཞིང་འཛད་པ་མེད་པའི་རིག་གཞུང་རྣམས་ཀྱང་ངལ་རྩལ་དམངས་ཚོགས་
 ཀྱིས་དངོས་དང་བརྒྱུད་ནས་གསར་སྐྱར་ཤུགས་ཀྱིས་བ་རེད།

མར་ཁོ་སིའི་རིང་ལུགས་པའི་འདོད་རྩལ་ལ། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་
 ཁོ་ན་ནི་སྤྱི་ཚོགས་གསར་བཞེད་སྟོབས་ཤུགས་གཙོ་ཆེ་བ་ཡིན་པ་ཁས་ལེན་ཤུགས་
 བ་ཡིན། མིའི་རིགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་སུ་གྲལ་རིམ་ཤུད་པ་ནས་བཟུང་གྲལ་རིམ་
 ཀྱི་འཐབ་རྩལ་ཀྱང་ཤུད་པ་རེད། གྲལ་རིམ་ཀྱི་འཐབ་རྩལ་ཤུགས་ཀྱི་དཔེ་མེད་
 རིགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་བསྐྱེད་འདོད་ཤུགས་ཏེ། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལས་
 ལུགས་གཅིག་ནས་དེ་ལས་ལྷན་པུ་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ལས་ལུགས་གཞན་ཞིག་དུ་
 འགྱུར་ཐུབ་པར་ཤུད་། གྲལ་རིམ་ཀྱི་འཐབ་རྩལ་ནང་དུ་ངལ་རྩལ་མི་དམངས་
 རྣམས་དུས་ནས་ཡིན་ཡང་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་གསར་པའི་ཕྱོགས་སུ་ལངས་
 བའམ་ཆབ་ཤུགས་ནས་གསར་བཞེད་ཤུགས་ཀྱི་རེད། ཁོ་ཚོ་ནི་ལས་ལུགས་རྒྱིང་པ་

གཞི་མེད་དུ་གཏོང་བ་དང་། ལས་ལུགས་གསར་པ་འཛུགས་པ། སྤྱི་
 ཚོགས་གོང་འཕེལ་དུ་གཏོང་བ་བཅས་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་གཙོ་བོ་ཡིན། སྤྱི་ཚོགས་

འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལས།

བློན་གཞི་གཤེགས་ཀྱིས་ཀྱིན་ལངས་བྱས་སྐབས་བློན་གཞི་གཤེགས་ཀྱི་ལས་ལུགས་དེ་གཞི་ནས་མགོ་མཇུག་བསྟོར་གསུངས་པ་དང་ཅུ་མེད་དུ་བཤད་པ་དང་། ཞིང་གཞི་གཤེགས་ཀྱིས་ཀྱིན་ཆད་མེད་པར་གྱིན་ལངས་བྱས་སྐབས་བཀས་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་ལས་ལུགས་ཀྱི་གཞི་ཅུ་བསྟོར་ཏེ་མཐར་ཁ་ཐོར་དུ་འགྲོ་བཅུག་པ། དེང་རབས་ཀྱི་འཕྲོད་མེད་གྲུལ་རིམ་གྱིས་གསར་བརྗེ་བྱས་སྐབས་གཞི་ནས་མ་ཅུ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལས་ལུགས་དེ་འཛིན་གྱིང་ཡོངས་ཀྱི་ས་ནས་བྱི་མའི་དུར་ཁྲོད་དུ་སྒྲེལ་ངེས་ཡིན་པ་བཅས་ང་ཚོས་ཤེས་ཐུབ་པ་དེ།

མར་ཁོ་སའི་རིང་ལུགས་པའི་འདོད་རྒྱུལ་ལ། བཟོ་པའི་གྲུལ་རིམ་གཙོས་པའི་ངལ་རྩལ་མི་དམངས་ཁོ་ནས་སྤྱི་ཚོགས་གསར་པའི་གསར་བརྗེ་བྱེད་མཁན་དང་འཇུགས་བརྒྱན་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པའང་ཁས་ལེན་བྱས་པ་ཡིན། ཆང་མས་ཤེས་གསལ་ལྟར། སྤུ་ལེན་གྱི་བཟོ་པའི་གྲུལ་རིམ་དང་ངལ་རྩལ་ཞིང་པ་ནམས་ཀྱིས་སྐབས་ཆེན་ལྷ་ ༡༠ པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བརྗེ་བྱས་པར་མ་ཟད། ཁོ་ཚོས་གསར་བརྒྱན་དང་བཞིན་ཅན་གྱི་ངལ་རྩལ་ལ་བརྟེན་ནས་བདེ་སྲིད་ལྟར་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་བཅུགས་ཐོག་ད་དུང་ཡིད་ཆེས་ཆེན་པོ་འོ་སྒོ་ནས་གུང་ཁུན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་གོམ་སྐབས་ཆེན་པོ་སྤྲོས་ནས་བརྒྱུད་བཞིན་ཡོད། དང་རྒྱལ་དང་མི་དམངས་དམངས་གཙོ་རི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་གི་ངལ་རྩལ་མི་དམངས་ནམས་ཀྱང་དེ་བཞིན་གུང་ཁུན་དང་གི་འགོ་འཁྲོད་འཁྲིད་འོག་དུ་ངལ་རྩལ་གྱི་བརྩོན་སེམས་ཆེས་ཆེན་སྤེལ་ཏེ། དང་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་དུ་བདེ་སྲིད་ལྟར་སུ་ཚོགས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་དང་གུང་ཁུན་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་དངོས་སུ་འགྲུབ་པའི་ཆེད་དུ་སྐབས་པོ་ཆེད་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་འཇུགས་བརྒྱན་ལ་འབད་བཞིན་ཡོད།

དེར་བརྟེན་མར་ཁེ་སེའི་རིང་ལུགས་པས་ 「དཔའ་བོར་བརྟེན་ནས་མི་.....
དམངས་ཀྱི་བ་མ་ཡིན་གྱི། མི་དམངས་ལ་བརྟེན་ནས་དཔའ་བོ་ཀྱང་བར་མ་ཟད།
ལོ་རྒྱུས་ལ་བསྐྱལ་འདོད་ཀྱས་པ་རེད།」 ཅེས་ཆོག་གསུངས་པ་རེད། དེ་ཡང་
གསལ་བོར་བཤད་ན། ལོ་རྒྱུས་དངོས་ནི་མི་དམངས་དང་ངལ་རྩོལ་དམངས་ཚོགས་
ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིན་པ་ལས། དཔའ་བོ་དང་། ཁོང་མ། ཞི་དག་སྒྲོན་ཆེན་
རྣམས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་མ་ཡིན།

ལོ་རྒྱུས་དངོས་ནི་མི་དམངས་དང་ངལ་རྩོལ་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡིན་
ཟེར་བ་དེ་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ཏུ་མི་ཁེར་རྒྱུ་གི་རྣམས་མཐུ་ཁས་མི་ལེན་པ་མ་ཡིན་ནས་ཞེ་
ན། མ་ཡིན་ནོ། །མར་ཁེ་སེའི་རིང་ལུགས་པའི་འདོད་ཚུལ་ལ་ལྷུང་
བའི་མི་ལ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་གནད་ཆེན་གྱི་ཐོབ་ཐང་དང་། རྣམས་མཐུ་ཡོད་པར་
ཁས་ལེན་བྱས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཁོ་ཚོས་གནད་ཆེན་གྱི་རྣམས་མཐུ་འདོན་བྱུང་བ་
དང་། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་གཙོ་འཛིན་བྱེད་བྱུང་བ། མི་དམངས་དམངས་
ཚོགས་ཀྱིས་ཁོ་ཚོར་བརྟེན་བཀྱར་དང་རོགས་སྐྱོར་བྱས་པ་བཅས་ཀྱི་རྒྱ་མཚན་ནི་.....
ཁོ་ཚོས་སྤྱི་ཚོགས་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་བཟུང་ནས་བྱ་བ་སྦྱོབ་པ་དང་། མི་
དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ཕན་བདེ་དང་རྩིས་ལྷུབ་ཐུབ་པར་མ་ཟད། ལོ་རྒྱུས་
ཀྱི་འཕུལ་རྩོད་ཀྱི་མདུན་སྤྱོད་གསུམ་ལངས་གིང་མི་ཆང་མར་ཁེར་དེ་མདུན་ཏུ་བསྐྱོད་
བྱུང་བའི་རྒྱུ་གིས་ཡིན། གལ་ཏེ་ལྷུང་བའི་མི་ཟེར་བ་ཞིག་གིས་མི་
དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ཕན་བདེ་ལ་སྦྱོབ་མེད་པ་དང་། ལྷུང་བ་ལོག་པར་སྦྱོབ་པ།
སྤྱི་ཚོགས་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་དང་རྒྱུ་འགལ་བྱས་པ་ལས། ཡང་ན་མི་དེའི་
བྱ་སྦྱོར་ཐོག་མར་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་དགོས་བབ་དང་མི་དམངས་ཀྱི་རྩིས་ལྷུབ་དང་འཚམ་
དུང་། མཚན་གཤམས་དང་ཐོབ་ཐང་ཆེན་པོ་ཀྱང་རྩིས་ལྷུབ་ཁེར་དེ་གསུམ་གྱིས་

དེ་དམངས་ཚོགས་དང་ཕལ་པའི་སྐབས་སུ་དེ་དག་གིས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འབྲེལ་རྒྱས་ལ་
སྐལ་འདེད་བྱེད་མི་ཐུབ་པར་མ་ཟད། དམངས་ཚོགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོ་ཚོར་ཕལ་དུ་
བྱུང་བའི་མི་ཡིན་ལ་ཁས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད།

དེ་དག་གི་ཐོག་ནས་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་སྒོ་གྲོས་ནི་འཛད་པ་མེད་
པ་དང་། མི་ཁེར་རྒྱུད་གིས་ཀྱང་དམངས་ཚོགས་ལ་བརྟེན་ན་གཞི་ནས་རྒྱས་མཐུ་
འོས་འཚམས་ཤིག་འདོན་ཐུབ་པ་གསལ་པོར་མཐོང་ཐུབ། ཀྱང་གོ་གྲང་ཁྱབ་
དང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཅུ་དོན་ནི་མར་ཁེ་སའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལོ་
རྒྱུས་ཀྱི་དངོས་པོ་ཅས་སྒྲིབ་པའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཚན་རིག་གཞུང་ལུགས་གཞིར་བཟུང་
ནས་གཏན་འབེབས་བྱས་པ་ཡིན། ཀྱང་གོ་གྲང་ཁྱབ་དང་གི་འདོད་ཚུལ་ལ།
དང་ཟེར་བ་ནི་དམིགས་བསལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དུས་སྐབས་སུ་མི་དམངས་དམངས་
ཚོགས་ཀྱིས་དམིགས་བསལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ལས་འགན་སྐྱབ་ཆེད་འཇུགས་པའི་ལོ་
བྱེད་ཅིག་ཡིན་པ་དང་། ཀྱང་ཁྱབ་དང་གི་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་རེ་འདུན་
དང་ཕན་བདེ་སྐྱབ་མཁན་ཡིན་དགོས་པར་མ་ཟད་ངེས་པར་དེ་ལྟར་བྱེད་དགོས། དེ་
བཞིན་གྲང་ཁྱབ་དང་གི་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ཞབས་འདེགས་པ་ཡིན་
དགོས་པར་མ་ཟད། ངེས་པར་དེ་ལྟར་བྱེད་དགོས། ཀྱང་ཁྱབ་དང་གིས་གསར་
བརྒྱུད་འཐབ་ཅོད་དང་། ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་འཐབ་ཅོད་ནང་དུ་མི་དམངས་དམངས་
ཚོགས་ལ་བརྟེན་པ་དང་། མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ལ་ཡིད་ཆེས། དམངས་
ཚོགས་དང་སྐྱེད་སྐྱུ་མཉམ་སྦྲུང་གི་འབྲེལ་བ་དམ་ཟབ་ཅིག་འཇུགས་པ། རྒྱ་གཅིག་
སེམས་གཅིག་གིས་དམངས་ཚོགས་ལ་ཞབས་འདེགས་སྐྱབ་པ་བཅས་བྱས་ན།
གཞི་ནས་འཐབ་ཅོད་ཀྱི་ཐོག་དུ་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་ཐུབ། །

(2) 5ང་གི་དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་དེ་ནི་5ང་གི་ཅ་བའི་
ཆབ་སྲིད་ལམ་ཕྱོགས་དང་ཅ་འཇུགས་ལམ་ཕྱོགས་ཡིན།

དམངས་ཚོགས་ལམ་ཕྱོགས་དེ་ནི་5ང་གི་ཅ་བའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལམ་ཕྱོགས་...
ཡིན་ལ། 5ང་གི་ཅ་བའི་ཅ་འཇུགས་ཀྱི་ལམ་ཕྱོགས་ཀྱང་ཡིན། གང་ཡིན་
ཟེར་ན། 5ང་དེའི་5ང་གི་ཆབ་སྲིད་ལམ་ཕྱོགས་དང་། ཅ་འཇུགས་ལམ་ཕྱོགས་
སམ། ལས་ཀ་ཁྲེང་ཐབས་གང་ཡིན་རུང་། །དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ཚུར་
ཡོང་སྟེ་སྤར་ཡང་དམངས་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཕར་ཕྱིན་པའི་། གནད་ཆེའི་ཅ་དོན་
དེ་ལག་ལེན་མཐར་ཕྱིན་བསྟར་དགོས་པ་ཡིན།

5ང་གི་ཆབ་སྲིད་ལམ་ཕྱོགས་དེ་གང་ཡིན་པ་མདོར་བསྟུན་བྱས་ནས་བཤད་
ན། ཆབ་སྲིད་ལམ་ཕྱོགས་དེ་ནི་5ང་དེའི་5ང་གིས་མི་དམངས་ལ་འགོ་ཁྲིད་བྱས་
དེ་གྲུབ་རིམ་གྱི་འཐབ་རྩུང་ཕྱོད་པའི་ལམ་ཕྱོགས་ཡིན། དེ་ཡང་གསལ་པོར་
བཤད་ན། 5ང་གིས་མི་དམངས་ལ་འགོ་ཁྲིད་བྱས་ནས་གསར་བཞུགས་འཐབ་
རྩུང་ལག་ལེན་ཕྱོད་པའི་སྐབས་སུ་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་གསར་བཞུགས་ལས་འགན་དང་།
གསར་བཞུགས་ཀྱི་རིམ་ནང་གི་གྲུབ་རིམ་གྱི་སྐབས་སུ་གསལ་སྤྱོད་སྟེང་སམ། 5ལ་པོ་
5ང་འཐབ་རྩུང་ཕྱོད་པའི་ཐབས་ཚུལ། གཙོ་ཆེ་བའི་གསར་བཞུགས་འཐབ་
གསར་བཞུགས་ཅི་སྟར་བསྟར་དགོས་པ་སོགས་ཡིན། དཔེར་ན། 5ང་དེའི་5ང་
གིས་དམངས་གཙོ་གསར་པའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་གསར་བཞུགས་ལམ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཅ་བའི་...
སྐབས་སུ་ཀྱང་གོ་གསར་བཞུགས་སྤྱི་ལམ་ཕྱོགས་ནི། །འཁྱོད་མེད་གྲུབ་རིམ་
གིས་འགོ་ཁྲིད་བྱས་པའི་མི་དམངས་དམངས་ཚོགས་ཀྱིས་བཅོན་ཀྱུལ་རིང་ལུགས་...
5ང་། བཀས་བཀོད་རྒྱུ་འཛིན་རིང་ལུགས་བཅས་ལ་ངོ་ཚྏ་ཕྱོད་པའི་དམངས་